

1500/1 Art. 1498

- D** **Gebrauchsanweisung**
Accu-Pumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Battery Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe sur accu
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Accupomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Batteridriven pump
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa a batteria
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba con acumulador
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba com acumulador
-
- DK** **Brugsanvisning**
Akku-pumpe

GARDENA Accu-Pumpe 1500/1

Willkommen im Garten mit GARDENA ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Accu-Pumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Accu-Pumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Accu-Pumpe	2
2. Für Ihre Sicherheit	2
3. Inbetriebnahme	3
4. Bedienung	4
5. Wartung	5
6. Beheben von Störungen	6
7. Außerbetriebnahme	6
8. Technische Daten	7
9. Service	7

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Accu-Pumpe

Bestimmung

Die GARDENA Accu-Pumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie ist für die Entnahme von Regenwasser (bzw. klares Süßwasser) aus Regensammlern z.B. dem GARDENA Regensammler bestimmt.

Die Accu-Pumpe ist ideal für den Betrieb einer Gießbrause, zum Entleeren von Regentonnen und Planschbecken sowie zum bequemen Befüllen einer Gießkanne.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe 1,5 m).

Zu beachten



Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf der Accu nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden.

Die Accu-Pumpe darf nur mit dem mitgelieferten Accu betrieben werden.

2. Für Ihre Sicherheit

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Accu!



Achtung!
Kurzschluss – Brandgefahr

→ Kontakte nicht mit Metallteilen überbrücken.

Accu-Sicherheit



Brandgefahr!

- **Laden Sie den Accu nie in der Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien.**



Explosionsgefahr!

- **Werfen Sie einen ausgedienten Accu auf keinen Fall ins offene Feuer.**

Der Accu ist nicht wasserdicht, kann aber bei Regen an der Regenfasstonne eingehängt bleiben.

Die Accu-Anschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Das Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe ist über das Teleskoprohr vorzunehmen. Alternativ hierzu kann zum Eintauchen, Hochziehen und Sichern der Accu-pumpe ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

Der Accu darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladegerät NL12 geladen werden, da nur dies eine optimale technische Abstimmung zwischen dem Accu und dem Ladegerät gewährleistet. Bei Benutzung anderer Ladegeräte kann es zu Sach-/Personenschäden kommen. Die Verwendung von Fremdladegeräten führt zu einem Erlöschen sämtlicher Haftungsansprüche sowie von Garantieleistungen seitens des Herstellers.

Den Accu nicht nach erhöhter Betriebstemperatur oder Aufheizung durch die Sonne aufladen.

- Vorher abkühlen lassen.

Setzen Sie während des Ladevorgangs den Accu nie direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Laden Sie den Accu immer losgelöst von der Pumpe.

Tiefentladung kann den Accu zerstören.

- Entladenen Accu sofort aufladen.

Benützen Sie den Accu ausschließlich für die Accu-Pumpe.

Unter Extrembedingungen könnte etwas Accu-

Flüssigkeit austreten. Dies bedeutet jedoch keinen Defekt. Gehen Sie wie folgt vor, wenn in einer solchen Situation das Gehäuse undicht werden sollte:

1. Betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife waschen.
2. Accu-Flüssigkeit mit Essig oder Zitronensaft neutralisieren.
3. Sollte Accu-Flüssigkeit ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen. Dann sofort den Arzt aufsuchen!

Sichtprüfung

Vor der Benutzung die Accu-Pumpe (insbesondere Anschlussleitung) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Sicherheitshinweise



Trockenlauf zerstört die Pumpe!

- **Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit Pumpe sofort ausschalten (Drehschalter auf "0" drehen).**

- Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß der Pumpenkenndaten.

Pumpe nicht gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Elektronischer Schutzschalter

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den elektronischen Schutzschalter im Accu ausgeschaltet. Der Motor läuft nach Abkühlung selbst wieder an (siehe **6. Beheben von Störungen**)

Automatische Entlüftung

Die Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet. Dieses Entlüftungsventil hat die Funktion, ein eventuell vorhandenes Luftpolster in der Pumpe zu beseitigen.

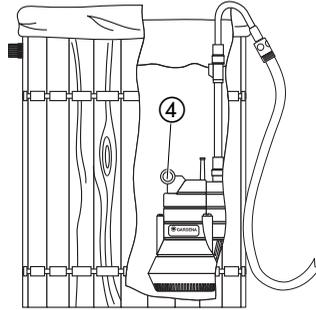
3. Inbetriebnahme

Zum Anschluss eines Gartenschlauches empfehlen wir die Verwendung eines GARDENA Schlauchstückes: **Art. (2)915/2025** für 13 mm (1/2"), **Art. (2)916/2026** für 16 mm (5/8") und **Art. 2817** für 19 mm (3/4").

Der 1/2"-Schlauch sollte nicht länger als 20 m sein.

Bei der Anwendung von 19-mm-(3/4")-Schlauchleitungen ist vergleichsweise ein höherer Wasserdruck (höhere Gießleistung) an den Ausbringergeräten zu erwarten, bedingt durch geringere Reibungsverluste in der Schlauchleitung.

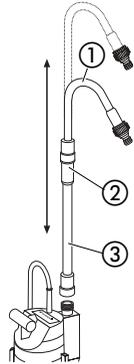
Teleskoprohr auf den Behälter einstellen:



1. Teleskoprohr ① auf die Pumpe schrauben.
2. Klemmhülse ② des Teleskoprohres lösen.
3. Teleskoprohr-Stiel ③ auf die Höhe des Behälters einstellen. Die Teleskoprohrlänge ist zwischen 39–62 cm einstellbar.
4. Klemmhülse ② von Hand festdrehen.

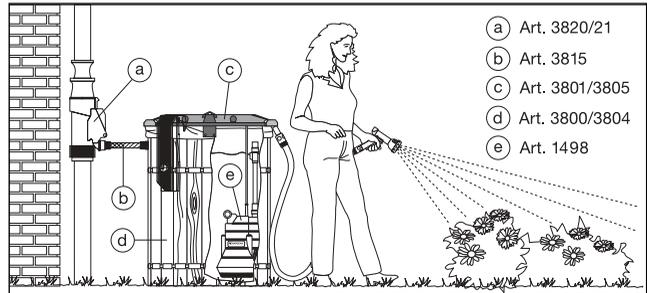
Die Länge des Teleskoprohr-Stiels ③ sollte so eingestellt werden, dass die Pumpe den Boden des Behälters nicht berührt. Dadurch wird Schmutz im Behälter von der Pumpe ferngehalten.

Bei tieferen Wasserbehältern (max. 1,5 m) muss ein Seil durch den Tragegriff ④ der Pumpe geführt werden.

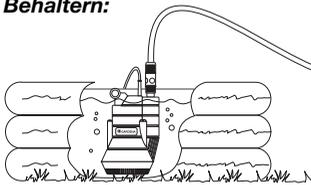


Komplettlösung:

- (a) GARDENA Regensammel-
filter Art. 3820 / 3821
- (b) GARDENA Anschluss- und
Verbindungs-Set Art. 3815
- (c) GARDENA Abdeckung für
Regensammler
Art. 3801 / 3805
- (d) GARDENA Regensammler
Art. 3800 / 3804
- (e) GARDENA Accu-Pumpe
Art. 1498



Anwendung in flachen Behältern:



Wird die Accu-Pumpe in flachen Behältern, z.B. zum Entleeren eines Planschbeckens, eingesetzt, kann das Teleskoprohr demontriert und durch das mitgelieferte Hahnstück ersetzt werden. Der Schlauchanschluss 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") oder 19 mm (3/4") erfolgt über die Original GARDENA System Schlauchstücke.

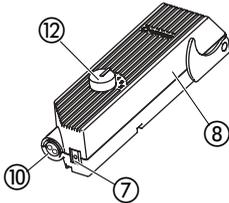
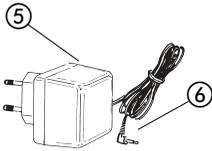
4. Bedienung

Accu laden:

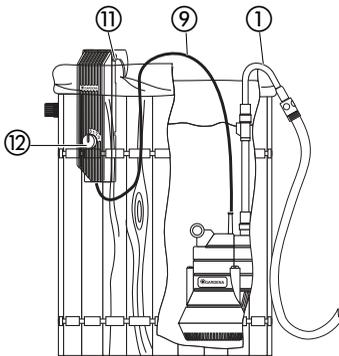
Der Accu darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät NL-12 oder dem über den GARDENA Service erhältlichen Solarpendel Art. 7851-00.620.00 mit Ladekabel Art. 1498-20.600.22 geladen werden.

Während des Ladens ist ein Betrieb der Pumpe nicht möglich!

Der Accu ist aus Sicherheitsgründen werkseitig teilgeladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Accu aufgeladen werden. Da dieser NiCd-Akku einer Selbstentladung unterliegt, muss der Accu nach längerer Lagerung wieder voll aufgeladen werden.



Wasser aus dem Behälter pumpen:



Die Außenfläche und die Kontakte des Accus müssen sauber und trocken sein bevor das Ladegerät angeschlossen wird.

1. Ladegerät ⑤ in eine Steckdose (230 V AC) stecken.
2. Gerätestecker ⑥ in die Ladebuchse ⑦ des Accus ⑧ stecken. *Der Ladevorgang beginnt.*
3. Gerätestecker ⑥ aus dem geladenen Accu ziehen und das Ladegerät ⑤ ausstecken.

Ladezeit ca. 24 Stunden zur Erstladung.

Danach je nach Entladezustand 12–24 Stunden.

Der Accu erreicht seine volle Leistungsfähigkeit erst nach mehreren (ca. 5) Lade-/Entladevorgängen.

1. Anschlusskabel ⑨ der Pumpe in die Anschlussbuchse ⑩ des geladenen Accus stecken.
2. Pumpe mit Teleskoprohr ① in den Behälter einhängen.
3. Accu mit dem Accu-Clip ⑪ außen an den Behälter hängen – **oder** – gegen Hineinfallen in den Behälter geschützt außerhalb befestigen (z.B. an der Wand).
4. Drehschalter ⑫ des Accus je nach gewünschter Anwendung auf 1 bis 3 drehen. *Die Pumpe fördert Wasser.*

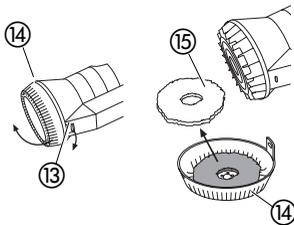
	Anwendungs- empfehlung	Max. Fördermenge/ Acculadung	Max. Accu- Dauer
Stufe 0 : aus	-	-	-
Stufe 1 : niedrig	z.B. Planschbecken auspumpen	400 l *	60 min.
Stufe 2 : mittel	z.B. gießen	330 l *	40 min.
Stufe 3 : hoch	z.B. Gartengeräte reinigen.	220 l *	20 min.

*Wert wurde mit einem 20 m (1/2")-Schlauch mit der GARDENA Brause Art.1906 ermittelt.

Beim Pumpen erwärmt sich der Accu. Dies ist ein normaler Vorgang und beeinträchtigt seine Leistungsfähigkeit nicht.

5. Wartung

Filter reinigen:



Accu reinigen:

Die GARDENA Accu-Pumpe arbeitet weitestgehend wartungsfrei. Bei der Förderung von verschmutztem Regenwasser ist der Filter regelmäßig zu reinigen.

Die Pumpe darf nicht ohne Filter verwendet werden!

1. Lasche ⑬ von Hand vom Gehäuse lösen und den Saugfuss ⑭ abnehmen.
2. Filter ⑮ unter fließendem Wasser reinigen.
3. Filter ⑮ wieder in den Saugfuss ⑭ einsetzen und den Saugfuss auf die Pumpe drücken.

Den Accu niemals unter fließendem Wasser reinigen!

➔ Bei Verschmutzung den Accu mit einem weichen trockenen Tuch reinigen.

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert nicht.	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evt. geknickter Druckschlauch).	→ Druckleitung öffnen (z. B. Absperrventil, Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß.	Max. ca. 60 Sekunden warten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat; ggf. aus-/einschalten.
	Saugfuß/Filter verstopft.	→ Filter reinigen (siehe 5. Wartung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen. Mindestwasserstand ist 5,5 cm.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen.	Elektronischer Schutzschalter im Accu hat Pumpe abgeschaltet.	→ Filter reinigen (siehe 5. Wartung). Die maximale Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromverbindung unterbrochen.	→ Anschlusskabel und elektrische Steckverbindungen prüfen.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugfuß/Filter verstopft.	→ Filter reinigen (siehe 5. Wartung).
	Accu entladen.	→ Accu laden (siehe 4. Bedienung).

Achtung! Die Pumpengehäuseverschraubung ist versiegelt. Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Accu-Pumpe außer Betrieb nehmen:

Um Missbrauch und Unfälle zu verhindern muss der Accu immer ausgesteckt von der Pumpe gelagert werden.

1. Accu-Pumpe aus dem Behälter nehmen und ausstecken.
2. Accu laden (siehe **4. Bedienung**)
3. Accu und Pumpe an einem trockenen, frostsicheren Ort, außerhalb des Zugriffsbereichs von Kindern lagern.

Zur Erhöhung der Lebensdauer des Accus, muss der Accu im geladenen Zustand gelagert werden.

Entsorgung des Accus:



Die Accus enthalten Nickel/Cadmium-Zellen. Nach Ablauf ihrer Lebensdauer dürfen sie nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

→ Accus an den Händler zurückgeben - **oder** - die Accus direkt an eine der auf der Rückseite angegebenen Servicestellen senden.

8. Technische Daten

Artikel	Pumpe	Accu
Nennleistung	60 W	
Max. Fördermenge	1500 l/min (Stufe 2)	
Max. Druck/Förderhöhe	1,1 bar /11 m (Stufe 2)	
Max. Eintauchtiefe	1,5 m	
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	ca. 5,5 cm	
Gewicht	1,3 kg (ohne Teleskoprohr)	0,8 kg
Max. Medientemperatur	35 °C	
Spannung/Kapazität		12 V (NiCd) / 1,8 Ah
Anzahl mögliche Aufladungen		Max. 1000 mal

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Laufrad und Filter sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Ihre direkte Verbindung
zum Service in**

D Deutschland

**Ihre direkte Verbindung
zum Service in**

A Österreich

CH Schweiz

**Reklamationen /
Reparaturen**

 GARDENA International
GmbH Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - Durchw. - 290
Technische Störungen /
Reklamationen - 300
Reparaturen und Antworten
auf Kostenvorschläge

 (07 31) 4 90 - 30 7

@ t.service@gardena.com

**Produktberatung /
Ersatzteilbestellung**

 GARDENA International
GmbH Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 12 3
Ersatzteilbestellung /
Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 24 9

@ servicecenter@gardena.com

Abholservice
 (0 18 03) 30 81 00

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50

Schweiz ☎ 01 / 86 02 66 6

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

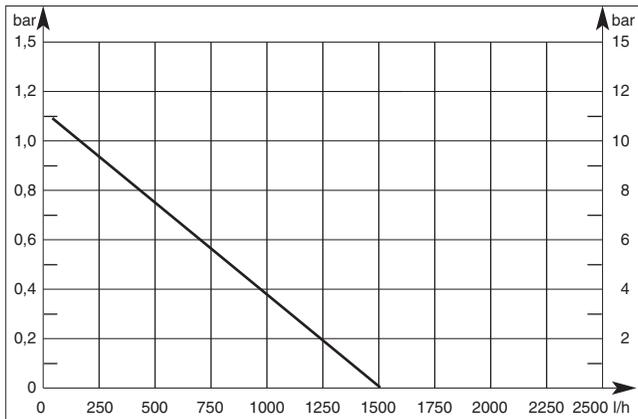
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland

GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
1498-01.960.01/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>